
3rd Session, 59th Legislature
New Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020

3^e session, 59^e législature
Nouveau-Brunswick
68-69 Elizabeth II, 2019-2020

BILL

48

Local Food Security Act

Read first time: June 10, 2020

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

48

Loi sur la sécurité alimentaire locale

Première lecture : le 10 juin 2020

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. KEVIN ARSENEAU

M. KEVIN ARSENEAU

BILL 48**PROJET DE LOI 48****Local Food Security Act****Loi sur la sécurité alimentaire locale**

Table of Contents

Table des matières

PART 1**PARTIE 1****PURPOSE AND INTERPRETATION****OBJET ET INTERPRÉTATION**

1	Purpose of Act
2	Definitions
	farm — ferme
	food, agriculture, and garden-based education — éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage
	healthy food education — éducation nutritionnelle
	local food — aliments locaux
	local food assessment — évaluation de l'alimentation locale
	local food system — système alimentaire local
	local organic food — aliments biologiques locaux
	Minister — ministre
	public body — organisme public
	sustainable development — développement durable

1	Objet de la loi
2	Définitions
	aliments biologiques locaux — local organic food
	aliments locaux — local food
	développement durable — sustainable development
	éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage — food, agriculture, and garden-based education
	éducation nutritionnelle — healthy food education
	évaluation de l'alimentation locale — local food assessment
	ferme — farm
	ministre — Minister
	organisme public — public body
	système alimentaire local — local food system

PART 2**PARTIE 2****LOCAL FOOD SECURITY STRATEGY
AND TARGETS****STRATÉGIE DE SÉCURITÉ ALIMENTAIRE
LOCALE ET CIBLES**

3	Targets
4	New Brunswick Local Food Security Strategy

3	Cibles
4	Stratégie de sécurité alimentaire locale du Nouveau- Brunswick

PART 3**PARTIE 3****LOCAL FOOD ASSESSMENT AND
PROCUREMENT****ÉVALUATION DE L'ALIMENTATION LOCALE
ET APPROVISIONNEMENT
EN ALIMENTS LOCAUX**

5	Local food assessment
6	Local food procurement

5	Évaluation de l'alimentation locale
6	Approvisionnement en aliments locaux

**PART 4
LABELLING OF LOCALLY PRODUCED AND
PROCESSED FOODS**

7 Labelling

**PART 5
HEALTHY FOOD EDUCATION IN SCHOOLS**

8 Definition

9 Food, agriculture, and garden-based education

10 Professional development

**PART 6
OFFENCES AND PENALTIES**

11 Offences

12(1) Penalties

12(2) Limitation

13 Conflict

**PART 8
REGULATIONS AND COMMENCEMENT**

14 Regulations

15 Commencement

**PARTIE 4
ÉTIQUETAGE DES ALIMENTS PRODUITS
ET TRANSFORMÉS LOCALEMENT**

7 Étiquetage

**PARTIE 5
ÉDUCATION NUTRITIONNELLE
DANS LES ÉCOLES**

8 Définition

9 Éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de
jardinage

10 Perfectionnement professionnel

**PARTIE 6
INFRACTIONS ET PEINES**

11 Infractions

12(1) Peines

12(2) Délai de prescription

13 Conflit de lois

**PARTIE 8
RÈGLEMENTS ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

14 Règlements

15 Entrée en vigueur

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

PART 1

PURPOSE AND INTERPRETATION

Purpose of Act

1 The purposes of this Act are:

- (a) to ensure and strengthen a sustainable local food economy in New Brunswick;
- (b) to promote local food procurement in New Brunswick;
- (c) to improve the health of New Brunswickers through increased availability of fresh local food; and
- (d) to provide New Brunswick students with food, agriculture, and garden-based education in school.

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

“farm” means premises the whole or part of which are used for agricultural purposes and, without limiting the generality of the foregoing, includes premises used for:

- (a) the production of plants for the purpose of the sale of such plants, or any part thereof; and
- (b) the production, including breeding, rearing, or fattening of animals for the purpose of the sale of such animals, or any part thereof. (*ferme*)

“food, agriculture, and garden-based education” means curriculum that conveys an understanding of local food systems by way of direct educational experiences, including local food tasting and sampling, participation in school gardens, composting programs, food preparation, and farm tours. (*éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage*)

“healthy food education” means curriculum that conveys an understanding of local food systems, including food-related life skills, and the impact of food system practices and food choices on health, the environment, and the economy. (*éducation nutritionnelle*)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

PARTIE 1

OBJET ET INTERPRÉTATION

Objet de la loi

1 La présente loi vise :

- a) à renforcer et à assurer une économie de l'alimentation locale durable au Nouveau-Brunswick;
- b) à promouvoir l'approvisionnement en aliments locaux au Nouveau-Brunswick;
- c) à améliorer la santé des Néo-Brunswickois grâce à un accès plus facile à des aliments locaux qui sont frais;
- d) à fournir aux élèves du Nouveau-Brunswick une éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« aliments biologiques locaux » Aliments locaux qui satisfont aux normes canadiennes de certification en agriculture biologique. (*local organic food*)

« aliments locaux » S'entend des :

- a) aliments produits ou récoltés au Nouveau-Brunswick;
- b) sous réserve des restrictions réglementaires, aliments et boissons fabriqués au Nouveau-Brunswick dont au moins 80 % des ingrédients ont été produits ou récoltés au Nouveau-Brunswick. (*local food*)

« développement durable » Développement qui, tout en répondant aux besoins de l'heure, ne compromet pas la situation des générations futures. (*sustainable development*)

« éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage » Programme d'études visant l'appréciation des systèmes alimentaires locaux au moyen d'expériences pédagogiques directes, telles que des dégustations d'aliments locaux, la participation à des jardins scolaires,

“local food” means

- (a) food produced or harvested in New Brunswick, and
- (b) subject to any limitation in the regulations, food and beverages made in New Brunswick if at least 80% of their ingredients were produced or harvested in New Brunswick. (*aliments locaux*)

“local food assessment” means an assessment of local food systems that provides an inventory of food resources available at the community level, and an investigation into the scope of, barriers to, and opportunities for local food production and distribution with the goal of increasing food availability. (*évaluation de l'alimentation locale*)

“local food system” means a chain of activities and processes related to the production, processing, distribution and consumption of local food. (*système alimentaire local*)

“local organic food” means food that is local which meets the Canadian Organic Certification Standards. (*aliments biologiques locaux*)

“Minister” means, unless the context requires otherwise, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries or such other member of the Executive Council as may be assigned the administration of this Act. (*ministre*)

“public body” means:

- (a) a department, secretariat or office of the Province of New Brunswick, including but not limited to those portions of the public service specified in Part I of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act*;
- (b) a government body, board, Crown corporation or commission listed under Part IV of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act*;
- (c) a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*;
- (d) a District Education Council established under the *Education Act*;
- (e) an institution as defined in the *Adult Education and Training Act*; and

des programmes de compostage, la préparation d'aliments et des visites de fermes. (*food, agriculture, and garden-based education*)

« éducation nutritionnelle » Programme d'études visant l'appréciation des systèmes alimentaires locaux sous l'angle notamment des aptitudes à la vie quotidienne en matière d'alimentation et des effets des pratiques de la production alimentaire et des choix alimentaires sur la santé, l'environnement et l'économie. (*healthy food education*)

« évaluation de l'alimentation locale » Évaluation des systèmes alimentaires locaux comportant un inventaire des ressources alimentaires disponibles à l'échelle communautaire et une étude sur l'ampleur de la production et de la distribution des aliments locaux, sur les obstacles qui se dressent et sur les possibilités de développement en vue d'améliorer l'accès aux aliments. (*local food assessment*)

« ferme » Lieux utilisés en tout ou en partie à des fins agricoles, y compris notamment ceux utilisés aux fins suivantes :

- a) la production de plantes en vue de la vente de tout ou partie de ces plantes;
- b) la production d'animaux, y compris leur reproduction, leur élevage ou leur engraissement, en vue de la vente de tout ou partie de ces animaux. (*farm*)

« ministre » Sauf indication contraire du contexte, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ou tout autre membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi. (*Minister*)

« organisme public » S'entend de :

- a) tout ministère, tout secrétariat ou toute agence de la province du Nouveau-Brunswick, y compris notamment les composantes des services publics énumérées à la partie I de l'annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*;
- b) tout organisme, tout conseil, toute société d'État ou toute commission figurant à la partie IV de l'annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*;
- c) une régie régionale de la santé au sens de la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

(f) a nursing home as defined in the *Nursing Homes Act*. (*organisme public*)

“sustainable development” means development that meets the needs of the present, without compromising the ability of future generations to meet their own needs. (*développement durable*)

d) un conseil d'éducation de district établi sous le régime de la *Loi sur l'éducation*;

e) un établissement au sens de la *Loi sur l'enseignement et la formation destinés aux adultes*;

f) un foyer de soins au sens de la *Loi sur les foyers de soins*. (*public body*)

« système alimentaire local » Série d'activités et de processus liés à la production, à la transformation, à la distribution et à la consommation des aliments locaux. (*local food system*)

PART 2

LOCAL FOOD SECURITY STRATEGY AND TARGETS

Targets

3(1) Within 12 months of the coming into force of this Act, the Minister shall establish targets in relation to:

- (a) local food procurement;
- (b) local food distribution; and
- (c) local food education.

3(2) To achieve one or more purposes of this Act, the Minister shall establish qualitative and quantitative targets relating to local food.

3(3) The Minister may from time to time amend the targets established under this section.

New Brunswick Local Food Security Strategy

4(1) Within 12 months of the coming into force of this Act, the Minister shall develop a New Brunswick Local Food Security Strategy.

4(2) The New Brunswick Local Food Security Strategy shall include

- (a) a vision for achieving the purposes of this Act, and
- (b) the targets established under this Act and how those targets assist in achieving the purposes of this Act.

PARTIE 2

STRATÉGIE DE SÉCURITÉ ALIMENTAIRE LOCALE ET CIBLES

Cibles

3(1) Dans les douze mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre fixe des cibles relativement à ce qui suit :

- a) l'approvisionnement en aliments locaux;
- b) la distribution des aliments locaux;
- c) l'éducation en matière d'aliments locaux.

3(2) Dans le but de réaliser un ou plusieurs objets de la présente loi, le ministre fixe des cibles qualitatives et quantitatives en matière d'aliments locaux.

3(3) Le ministre peut au besoin modifier les cibles qui ont été fixées en application du présent article.

Stratégie de sécurité alimentaire locale du Nouveau-Brunswick

4(1) Dans les douze mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre élabore la Stratégie de sécurité alimentaire locale du Nouveau-Brunswick.

4(2) À la Stratégie de sécurité alimentaire locale du Nouveau-Brunswick sont intégrés :

- a) une vision pour la réalisation des objets de la présente loi;
- b) les cibles fixées en application de la présente loi et une explication de la manière dont ces cibles contribuent à la réalisation des objets de la présente loi.

4(3) The New Brunswick Local Food Security Strategy shall be reviewed every 5 years and, where appropriate, amended to reflect new and improved targets and developments in New Brunswick in respect of health, environmental protection, access and education in relation to local food.

4(4) The Minister shall table a report with the Legislative Assembly on the New Brunswick Local Food Security Strategy every 5 years, with the first report to be tabled by December 31, 2025.

4(5) Notwithstanding subsection (4), the Minister shall provide annual progress reports to the Legislative Assembly, with the first being due no later than December 31 of the year following the coming into force of this Act.

4(6) The contents of reports referred to in subsections (4) and (5) shall include a description of actions taken to support the New Brunswick Local Food Security Strategy and progress made in achieving targets established under section 3, and such other matters as the Minister considers advisable.

PART 3

LOCAL FOOD ASSESSMENT AND PROCUREMENT

Local food assessment

5 Within 12 months of the coming into force of this Act, the Minister shall undertake a local food assessment that shall consist of an

- (a) examination of a baseline for agricultural production output in New Brunswick, including data on
 - (i) the amount of food produced annually within New Brunswick,
 - (ii) the amount of food that is purchased and consumed by New Brunswick residents and the extent to which the food produced in New Brunswick is processed, distributed, and marketed locally, and
 - (iii) the amount of New Brunswick-produced food that is purchased by public bodies, and

4(3) La Stratégie de sécurité alimentaire locale du Nouveau-Brunswick est révisée tous les cinq ans et est modifiée, s’il y a lieu, pour tenir compte des nouvelles cibles et des nouveaux développements au Nouveau-Brunswick en matière de santé, de protection de l’environnement, d’accès et d’éducation relatifs aux aliments locaux.

4(4) Le ministre dépose à l’Assemblée législative, à partir du 31 décembre 2025, un rapport quinquennal sur la Stratégie de sécurité alimentaire locale du Nouveau-Brunswick.

4(5) Par dérogation au paragraphe (4), le ministre dépose des rapports annuels d’étape à l’Assemblée législative à partir du 31 décembre de l’année qui suit l’entrée en vigueur de la présente loi.

4(6) Les rapports mentionnés aux paragraphes (4) et (5) contiennent, outre les matières jugées utiles par le ministre, une description des mesures prises en soutien à la Stratégie de sécurité alimentaire locale du Nouveau-Brunswick et des progrès accomplis par rapport aux cibles fixées en application de l’article 3.

PARTIE 3

ÉVALUATION DE L’ALIMENTATION LOCALE ET APPROVISIONNEMENT EN ALIMENTS LOCAUX

Évaluation de l’alimentation locale

5 Dans les douze mois suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, le ministre entreprend une évaluation de l’alimentation locale comportant :

- a) un examen du rendement de base de la production agricole au Nouveau-Brunswick, y compris des données sur :
 - (i) la quantité d’aliments produits chaque année au Nouveau-Brunswick,
 - (ii) la quantité d’aliments achetés et consommés par des résidents du Nouveau-Brunswick ainsi que l’ampleur de la transformation, de la distribution et de la mise en marché locales des aliments produits au Nouveau-Brunswick,
 - (iii) la quantité d’aliments produits au Nouveau-Brunswick qui sont achetés par des organismes publics;

(b) identification of barriers that limit the access of the food and farming sector to production, distribution, and consumer markets within New Brunswick.

b) les obstacles qui limitent l'accès du secteur de l'alimentation et de l'agriculture à la production, à la distribution et aux marchés de consommation au Nouveau-Brunswick.

Local food procurement

6(1) The Minister shall direct public bodies to increase the percentage of their food budgets spent on local or local organic food, annually, until such local food procurements constitute a significant percentage of their overall food budgets specified through relevant targets.

6(2) To meet the goals set forth in this section, a public body contract for the purchase of food may give preference to an otherwise qualified bidder who provides local or local organic food, provided that the cost included in the bid is not more than 10% greater than the cost included in a bid that is not for local or local organic food where that food will enhance the security of the local food system in New Brunswick and will contribute to the sustainable development of New Brunswick.

6(3) This section does not apply to procurements that are contrary to national or international trade agreements to which New Brunswick is bound by agreement with Canada.

PART 4

LABELLING OF LOCALLY PRODUCED AND PROCESSED FOODS

Labelling

7 The Minister shall establish a labelling system to identify food produced and processed in New Brunswick.

PART 5

HEALTHY FOOD EDUCATION IN SCHOOLS

Definition

8 In this Part, “ministers” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, the Minister of Education and Early Childhood Development, and the Minister of Health.

Approvisionnement en aliments locaux

6(1) Le ministre demande aux organismes publics d'augmenter chaque année la part de leur budget alimentaire consacrée à des aliments locaux ou à des aliments biologiques locaux jusqu'à ce que ces aliments représentent une part importante de leur budget alimentaire global en fonction des cibles fixées.

6(2) Dans le but d'atteindre les objectifs énoncés au présent article, lorsque des aliments locaux ou des aliments biologiques locaux contribuent à la sécurité alimentaire locale et au développement durable au Nouveau-Brunswick, les organismes publics peuvent conclure des contrats d'achat d'aliments qui privilégient des soumissionnaires admissibles offrant ce type d'aliments, à condition que le coût additionnel qui en découle ne dépasse pas les 10 %.

6(3) Le présent article ne s'applique pas aux approvisionnements qui enfreindraient des accords commerciaux nationaux ou internationaux auxquels le Nouveau-Brunswick est tenu par entente avec le Canada.

PARTIE 4

ÉTIQUETAGE DES ALIMENTS PRODUITS ET TRANSFORMÉS LOCALEMENT

Étiquetage

7 Le ministre établit un système d'étiquetage pour les aliments produits et transformés au Nouveau-Brunswick.

PARTIE 5

ÉDUCATION NUTRITIONNELLE DANS LES ÉCOLES

Définition

8 Dans la présente partie, « ministres » s'entend du ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et du ministre de la Santé.

Food, agriculture, and garden-based education

9 The ministers shall promote food, agriculture, and garden-based education in schools maintaining kindergarten, or any of grades one to 12, inclusive.

Professional development

10(1) The ministers shall assist schools and District Education Councils to incorporate food, agriculture, and garden-based education into their curriculum and to develop related programming for the professional development of teachers and education staff.

10(2) The ministers shall provide information to schools on how the policy on healthy food education will improve the implementation of curriculum guidelines and policies mandated by the Department of Education and Early Childhood Development.

10(3) Professional development provided by the Department of Education and Early Childhood Development shall provide instruction to teachers and education staff on how to deliver healthy food education, including food, agriculture and garden-based learning opportunities to students.

PART 6

OFFENCES AND PENALTIES

Offences

11 Every public body that contravenes a direction issued under subsection 6(1) is guilty of an offence.

Penalties

12(1) A public body that is guilty of an offence under section 11 is liable, on conviction,

- (a) in the case of a first conviction, to a fine of not more than \$5,000 for each day or part of a day on which the offence occurs or continues, and
- (b) in the case of a subsequent conviction, to a fine of not more than \$10,000 for each day or part of a day on which the offence occurs or continues.

Éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage

9 Les ministres encouragent l'éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage dans toutes les écoles à partir de la maternelle jusqu'à la douzième année.

Perfectionnement professionnel

10(1) Les ministres aident les écoles et les conseils d'éducation de district à incorporer l'éducation en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage à leur programme d'études et à élaborer des programmes de perfectionnement professionnel connexes à l'intention des enseignants et du personnel d'éducation.

10(2) Les ministres fournissent de l'information aux écoles sur la façon dont la politique sur l'éducation nutritionnelle facilitera la mise en œuvre des directives et politiques du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance relatives au programme d'études.

10(3) Le perfectionnement professionnel offert par le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance doit informer les enseignants et le personnel d'éducation sur la façon d'enseigner l'éducation nutritionnelle tout en donnant la chance aux élèves d'acquérir des connaissances en matière d'alimentation, d'agriculture et de jardinage.

PARTIE 6

INFRACTIONS ET PEINES

Infractions

11 Est coupable d'une infraction tout organisme public qui contrevient à une directive donnée en application du paragraphe 6(1).

Peines

12(1) Un organisme public qui est déclaré coupable d'une infraction prévue à l'article 11 est passible :

- a) la première fois, d'une amende maximale de 5 000 \$ pour chaque jour ou partie de jour pendant lequel l'infraction est commise ou se poursuit;
- b) en cas de récidive, d'une amende maximale de 10 000 \$ pour chaque jour ou partie de jour pendant lequel l'infraction est commise ou se poursuit.

Limitation

12(2) A proceeding under this section shall not be commenced more than 2 years after the later of the following days:

- (a) the day on which the offence was committed;
- (b) the day on which evidence of the offence first came to the attention of the Minister.

Conflict

13 If there is a conflict between this Act or regulations and a provision of another Act, regulation, or municipal by-law dealing with local food, food education, organic food, food production, procurement, or distribution, the provision that is the most protective of human health or the environment prevails.

PART 8**REGULATIONS AND COMMENCEMENT****Regulations**

14 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations:

- (a) clarifying any definitions included in section 2;
- (b) governing the development of targets under section 3;
- (c) governing the development of the strategy under section 4;
- (d) governing the development of local food assessments under section 5;
- (e) governing the direction, development and implementation of local food procurement measures under section 6;
- (f) governing the development and implementation of a labelling system for food produced and processed in New Brunswick under section 7;
- (g) governing the development of educational and professional development programs under sections 9 and 10; and

Délai de prescription

12(2) Toute instance intentée sous le régime du présent article se prescrit par un délai de deux ans à compter du plus récent des événements suivants :

- a) la commission de l'infraction;
- b) la prise de connaissance par le ministre des faits indicatifs de l'infraction.

Conflit de lois

13 En cas de conflit entre la présente loi ou ses règlements et une disposition d'une autre loi, d'un autre règlement ou d'un arrêté municipal relatif à l'alimentation locale, à l'éducation nutritionnelle, aux aliments biologiques ou encore à la production, à l'approvisionnement ou à la distribution alimentaires, la disposition qui offre la meilleure protection à la santé humaine ou à l'environnement l'emporte.

PARTIE 8**RÈGLEMENTS ET ENTRÉE EN VIGUEUR****Règlements**

14 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) clarifier les définitions énumérées à l'article 2;
- b) réglementer l'élaboration des cibles régies par l'article 3;
- c) réglementer l'élaboration de la stratégie prévue à l'article 4;
- d) réglementer l'élaboration des évaluations de l'alimentation locale prévues à l'article 5;
- e) réglementer l'imposition, l'élaboration et la mise en œuvre des mesures d'approvisionnement en aliments locaux prévues à l'article 6;
- f) réglementer l'élaboration et la mise en œuvre du système d'étiquetage prévu à l'article 7 pour les aliments produits et transformés au Nouveau-Brunswick;
- g) réglementer l'élaboration des programmes d'enseignement et de perfectionnement professionnel prévus aux articles 9 et 10;

(h) respecting any other matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable for the purposes of this Act.

h) régler toute autre question qu'il juge nécessaire ou souhaitable de régler pour l'application de la présente loi.

Commencement

15 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

15 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*